

Arriver

Verbe

J'arrive

Nous arrivons

Tu arrives

Vous arrivez

Il arrive

Ils arrivent

Elle arrive

Elles arrivent

arriver *vi*

1)

прибыва**т**, приезжа**т**; приход**и**ть;

спорт. финиши**р**овать; *уст.* пристав**а**ть (к берегу)

j'arrive!

le voici qui arrive

il est arrivé une lettre

◇ être arrivé avant d'être parti *разг.*

а) ничег**о** не дост**и**чь

б) вер**н**уться вск**о**ре посл**е** ух**о**да

иду!

вон он идёт (сюда)

пришл**о** письм**о**

2)

la nuit arrive

наступ**а**ть (*о весне и т. п.*)

настаёт ночь

3) (à) дох**о**д**и**ть до...; дост**и**г**а**ть; довод**и**ть (дело) до..., доб**р**а**т**ься

arriver à l'âge de puberté

je n'ai pu arriver jusqu'à lui

к нем**у**

il m'arrive déjà à l'épaule

дост**и**г**н**уть полов**о**й зрел**о**сти

я не мог доб**р**а**т**ься до нег**о**; я не мог поп**а**сть

он мне уж**е** по плеч**о**

4) преуспев**а**ть

5) (*à + infin*) удаваться; ухитриться, суметь что-л. сделать

je n'arrive pas à comprendre

◇ en arriver (*à + infin*)

что...

on en était arrivé à...

я не могу **этого** понять

дойти до **того**, что...; договориться до **того**,

дошло до **того**, что...

6) (*тж в безличной конструкции*) случаться

que cela ne vous arrive plus!

tout peut arriver

quoi qu'il arrive

il arrive que...

il m'arrive un malheur

чтобы больше **это** не повторялось!

всё может случиться

что бы ни случилось

случается, бывает

со мной приключилась беда

7)

мор. спускаться под ветер, уваливаться

8)

тех. поступать, прибывать

Il peut arriver que ...

Il arrive que ...
З а arrive !
quand, que ...

Также можно при помощи этого глагола передать понятие:

« мне не удастся..., у меня не получается... »

Je n'arrive pas a comprendre ce que vous dites.

Je n'arrive pas a le joindre au tййphone.